

XP-30/XP-33

EPSON
EXCEED YOUR VISION

EN Start Here

FR Démarrez ici

DE Hier starten

NL Hier beginnen

IT Inizia qui

ES Para empezar

PT Começar por aqui

Maschinenlärmaktions-Verordnung 3. GPSGV: Der höchste Schalldruckpegel beträgt 70 dB(A) oder weniger gemäß EN ISO 7779.

Das Gerät ist nicht für die Benutzung im unmittelbaren Gesichtsfeld am Bildschirmarbeitsplatz vorgesehen. Um störende Reflexionen am Bildschirmarbeitsplatz zu vermeiden, darf dieses Produkt nicht im unmittelbaren Gesichtsfeld platziert werden.

EEE Yönetmeliğine Uygundur.

Обладнання відповідає вимогам Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні.

Информация об изготовителе

Seiko Epson Corporation (Япония)

Юридический адрес: 4-1, Ниси-Синзюку, 2-Чоме, Синзюку-ку, Токио, Япония

Срок службы: 3 года



412258400

© 2012 Seiko Epson Corporation. All rights reserved.
Printed in XXXXXX



Unpacking
Déballage
Auspacken
Uitpakken
Disimballaggio
Desembalaje
Desemalagem

1

Contents may vary by location.

Le contenu peut varier d'un pays à l'autre.

Inhalt kann je nach Auslieferungsort variieren.

Inhoud kan per land verschillen.

Il contenuto può variare a seconda dell'area.

El contenido varía según la región.

O conteúdo varia em função do país.



Do not open the ink cartridge package until you are ready to install it in the printer. The cartridge is vacuum packed to maintain its reliability. N'ouvrez pas l'emballage contenant la cartouche tant que vous n'êtes pas prêt à l'installer dans l'imprimante. La cartouche est conditionnée sous vide afin de garantir sa qualité.

Öffnen Sie die Tintenpatronenpackung erst, wenn die Tintenpatrone im Drucker installiert werden kann. Um eine gleichbleibende Zuverlässigkeit zu gewährleisten, ist die Tintenpatrone vakuumverpackt.

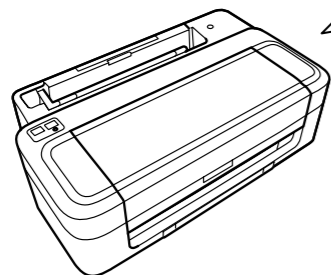
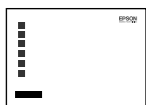
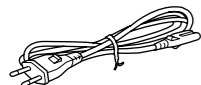
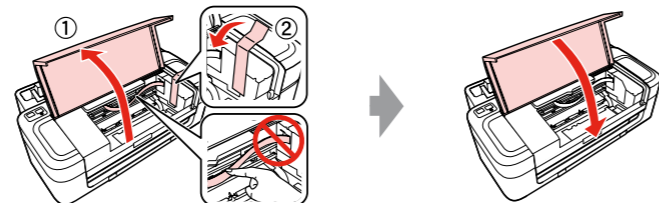
Open de verpakking van de cartridge pas op het moment waarop u de cartridge wilt installeren. De cartridge is vacuümverpakt om de betrouwbaarheid te waarborgen.

Non aprire la confezione della cartuccia di inchiostro fino a quando non si è pronti per la sua installazione nella stampante. La cartuccia viene fornita in confezione sottovuoto per preservarne l'affidabilità.

No desembale el cartucho de tinta hasta que vaya a instalarlo en la impresora. Está envasado al vacío para conservar todas sus propiedades.

Abra apenas a embalagem do tinteiro quando estiver pronto para o instalar na impressora. O tinteiro é embalado em vácuo para manter a sua fiabilidade.

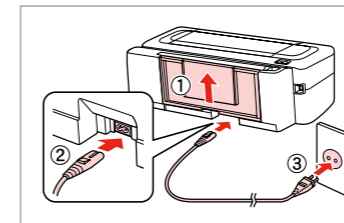
Remove all protective materials.
Retirez tous les matériaux de protection.
Alle Schutzmaterialien entfernen.
Beschermmateriaal verwijderen.
Rimuovere tutti i materiali protettivi.
Retire los materiales de protección.
Retire todos os materiais de protecção.



Turning On
Mise sous tension
Einschalten
Aanzetten
Accensione
Encendido
Ligação

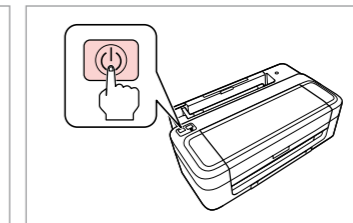
2

1



Connect and plug in.
Connectez et branchez.
Anschließen und einstecken.
Aansluiten en stekker in stopcontact.
Connettere e collegare alla presa.
Conecte y enchufe.
Ligue à impressora e à corrente.

2



Turn on.
Mettez sous tension.
Einschalten.
Aanzetten.
Accendere.
Encienda.
Ligue.

Installing the Ink Cartridges
Installation des cartouches d'encre
Installieren der Tintenpatronen
Cartridges installeren
Installazione delle cartucce d'inchiostro
Instalación de los cartuchos de tinta
Instalar os Tinteiros



For the initial setup, make sure you use the ink cartridges that came with this printer. These cartridges cannot be saved for later use.

Pour la configuration initiale, veillez à utiliser la cartouche d'encre fournie avec l'imprimante. Vous ne pouvez pas conserver ces cartouches pour les utiliser ultérieurement.

Zur ersten Einrichtung ausschließlich die mit dem Drucker gelieferten Tintenpatronen verwenden. Diese Tintenpatronen können nicht für den späteren Gebrauch aufbewahrt werden.

Gebruik bij de eerste installatie de cartridges die bij deze printer zijn geleverd. Deze cartridges kunnen niet worden bewaard voor later.

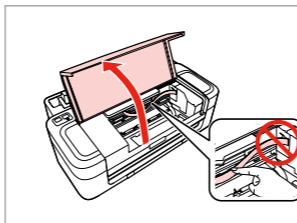
Per l'installazione iniziale, assicurarsi di usare le cartucce fornite con la stampante. Tali cartucce non possono essere riutilizzate.

Para la instalación inicial, use siempre los cartuchos de tinta que acompañan a esta impresora. Estos cartuchos no se pueden guardar para utilizarlos más adelante.

Na configuração inicial, certifique-se de que utiliza os tinteiros fornecidos com esta impressora. Estes tinteiros não podem ser guardados para uma utilização posterior.

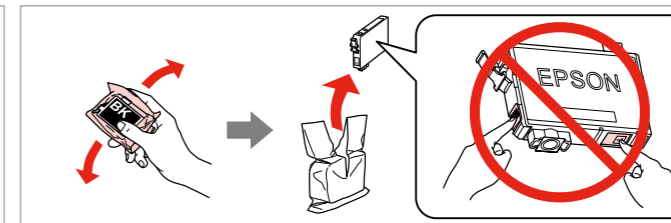


1



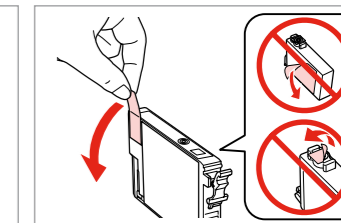
Open.
Ouvrez.
Öffnen.
Openen.
Aprire.
Abra.
Abra.

2



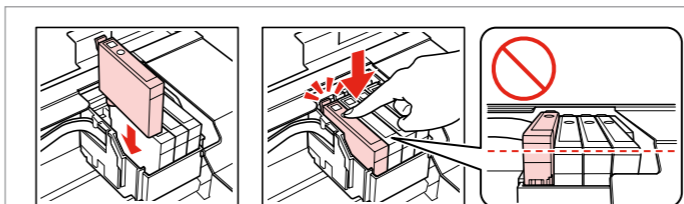
Shake only BLACK new cartridge. Do not shake other color cartridges. Secouez uniquement la cartouche NOIRE neuve. Ne secouez pas les autres cartouches de couleur.
Nur die neue Tintenpatrone SCHWARZ schütteln. Die anderen Farbpatronen nicht schütteln. Alleen nieuwe cartridge in kleur ZWART schudden. Andere kleuren niet schudden.
Agitare solo la nuova cartuccia di colore NERO. Non agitare le altre cartucce a colori. Agite únicamente el cartucho NEGRO nuevo. No agite los cartuchos de otros colores. Agite apenas o novo tinteiro PRETO. Não agite os outros tinteiros de cor.

3



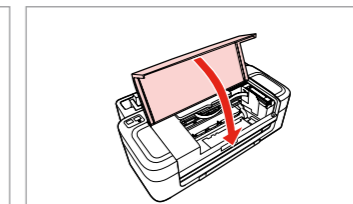
Remove yellow tape. Retirez la bande adhésive jaune. Gelbes Band entfernen. Gele tape verwijderen. Rimuovere il nastro giallo. Retire el precinto amarillo. Retire a fita amarela.

4



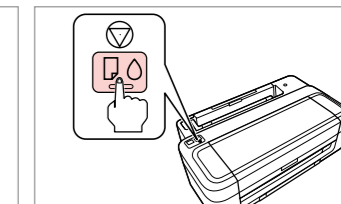
Insert all four cartridges. Press each one until it clicks. Insérez les quatre cartouches. Appuyez sur chaque cartouche jusqu'à ce qu'un dé clic soit émis.
Alle vier Patronen einsetzen. Jede hineindrücken, bis sie einrastet. Plaats alle vier de cartridges. Druk op elke cartridge tot deze vastklikt. Inserire tutte e quattro le cartucce. Premere su ciascuna fino allo scatto. Inserte los cuatro cartuchos y púselos hasta oír un clic. Insira os quatro tinteiros. Pressione cada um até ouvir um clique.

5

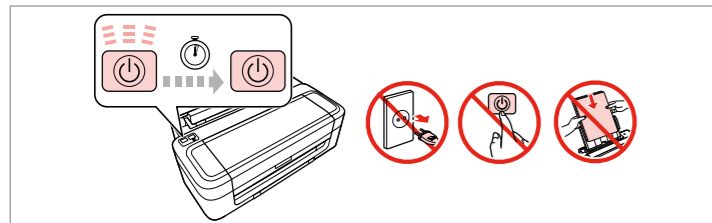


Close.
Fermez.
Schließen.
Sluiten.
Chiudere.
Cierre.
Feche.

6



Press.
Appuyez.
Drücken.
Indrukken.
Premere.
Pulse.
Pressione.

7

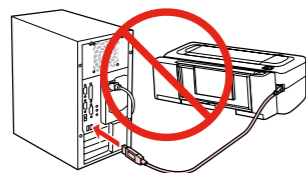
Wait about 4 minutes.
 Attendez environ 4 minutes.
 Warten Sie ca. 4 min.
 Circa 4 minuten wachten.
 Attendere circa 4 minuti.
 Espere unos 4 minutos.
 Aguarde cerca de 4 minutos.



The initial ink cartridges will be partly used to charge the print head. These cartridges may print fewer pages compared to subsequent ink cartridges. Les cartouches d'encre initiales sont partiellement utilisées pour charger la tête d'impression. Ces cartouches peuvent imprimer moins de pages que les cartouches d'encre suivantes. Die ersten Tintenpatronen werden teilweise für das Laden des Druckkopfes verwendet. Mit diesen Patronen können möglicherweise weniger Seiten gedruckt werden, als mit nachfolgenden Tintenpatronen. De startcartridges worden deels verbruikt om de printkop te vullen. Met deze cartridges worden mogelijk minder pagina's afgedrukt dan met de cartridges daarna. Le cartucce di inchiostro iniziali verranno parzialmente utilizzate per caricare la testina di stampa. Tali cartucce potrebbero stampare meno pagine rispetto alle successive cartucce di inchiostro. Os primeiros cartuchos de tinta se usarán parcialmente para cargar el cabezal de impresión. Por eso imprimirán menos páginas que los próximos que instale. Os tinteiros instalados inicialmente serão utilizados em parte para carregar a cabeça de impressão. Estes tinteiros poderão imprimir menos páginas do que os tinteiros posteriores.

Connecting to the Computer

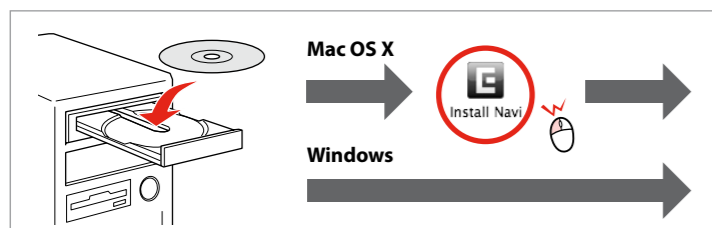
Connexion à l'ordinateur
 Anschluss an den Computer
 Verbinding maken met de computer
 Connessione al computer
 Conexión al ordenador
 Ligação ao computador



Do not connect the USB cable until you are instructed to do so.
 Ne connectez pas le câble USB tant que vous n'y êtes pas invité.
 Schließen Sie das USB-Kabel erst an, wenn Sie dazu aufgefordert werden.
 Sluit de USB-kabel pas aan wanneer dit in de instructies wordt aangegeven.
 Non collegare il cavo USB fino a quando non espressamente richiesto.
 No conecte el cable USB hasta que se le indique.
 Ligue apenas o cabo USB quando isso lhe for solicitado.



If this screen appears, click **Cancel**.
 Si cet écran apparaît, cliquez sur **Cancel (Annuler)**.
 Wenn dieses Fenster angezeigt wird, klicken Sie auf die Schaltfläche **Cancel (Abbrechen)**.
 Op **Cancel (Annuleren)** klikken als dit venster wordt weergegeven.
 Se viene visualizzata questa schermata, fare clic su **Cancel (Annulla)**.
 Si ve esta pantalla, haga clic en **Cancel (Cancelar)**.
 Se este ecrã aparecer, clique em **Cancel (Cancelar)**.

1

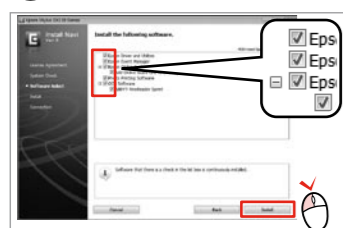
Insert.
 Insérez.
 Einlegen.
 Plaatsen.
 Inserire.
 Inserte.
 Insira.

2

Select.
 Sélectionnez.
 Wählen.
 De gewenste instelling selecteren.
 Selezionare.
 Selezionare.
 Seleccionar.



Windows 7/Vista: AutoPlay window.
 Windows 7/Vista: Fenêtre de lecture automatique.
 Windows 7/Vista: Automatisches Wiedergabefenster.
 Windows 7/Vista: venster voor Automatisch afspelen.
 Windows 7/Vista: finestra di esecuzione automatica.
 Windows 7/Vista: ventana Reproducción automática.
 Windows 7/Vista: janela Reprodução Automática.

3

Select.
 Sélectionnez.
 Wählen.
 De gewenste instelling selecteren.
 Selezionare.
 Selezionare.
 Seleccionar.

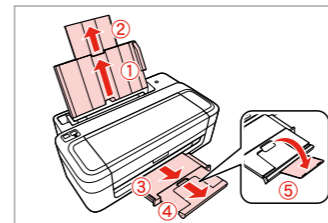


Only the software with a selected check box is installed. **Epson Online Guides** contain important information such as troubleshooting and error indications. Install them if necessary. Seul le logiciel dont la case à cocher est activée est installé. Les **Guides en ligne Epson** contiennent des informations importantes, telles que les instructions de dépannage et les messages d'erreur. Installez-les si nécessaire. Nur die Software mit aktiviertem Kontrollkästchen wird installiert. **Epson-Online-Handbücher** enthalten wichtige Informationen wie zum Beispiel Fehlerbehebung und Fehleranzeigen. Bei Bedarf installieren. Alleen de software met een ingeschakeld selectievakje wordt geïnstalleerd. De **Epson-online-handleidingen** bevatten belangrijke informatie zoals aanwijzingen voor probleemoplossing en foutmeldingen. Installeer deze indien nodig. Viene installato solo il software con casella di controllo selezionata. Le **Guide in linea Epson** contengono informazioni importanti su risoluzione dei problemi e indicazioni di errore. Installarle, se necessario. Solo se instalará el software cuya casilla esté marcada. Los **Manuales on-line de Epson** contienen información importante (soluciones de problemas e indicaciones de error, por ejemplo). Instálos si es necesario. Só está instalado o software que tem uma caixa seleccionada. Os **Guias Interactivos Epson** contêm informações importantes, como resolução de problemas e indicações de erros. Instale-os se necessário.

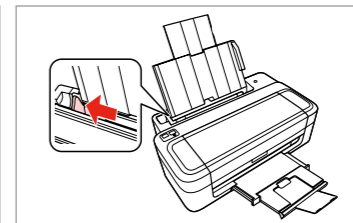
4

Follow the on-screen instructions.
 Suivez les instructions affichées à l'écran.
 Folgen Sie den angezeigten Anweisungen.
 De instructies op het scherm volgen.
 Seguire le istruzioni a video.
 Siga las instrucciones de la pantalla.
 Siga as instruções do ecrã.

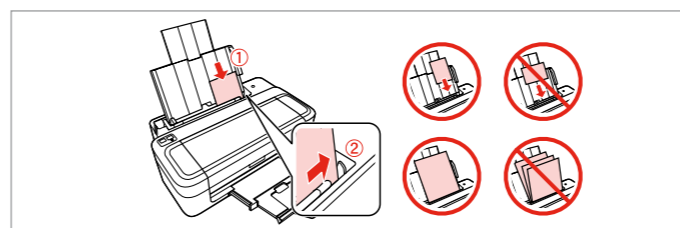
Loading Paper Chargement du papier Einlegen von Papier Papier laden Caricamento della carta Carga del papel Colocar papel

5**1**

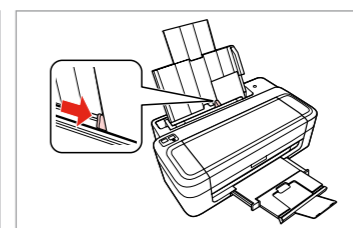
Slide out and raise.
 Dépliez et soulevez.
 Herausschieben und hochklappen.
 Uitschuiven en omhoog klappen.
 Scorrere in fuori e sollevare.
 Despliegue y levante.
 Deslize para fora e levante.

2

Slide.
 Faites glisser.
 Heraussch.
 Uitschuiven.
 Far scorrere.
 Deslice.
 Deslize.

3

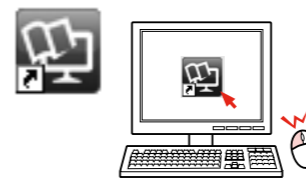
Load the paper with the printable side up.
 Chargez le papier, côté imprimable vers le haut.
 Papier mit bedruckbarer Seite nach oben einlegen.
 Papier laden met de afdrukzijde naar boven.
 Caricare carta con lato stampabile verso l'alto.
 Cargue el papel con la cara imprimible boca arriba.
 Coloque o papel com o lado imprimível para cima.

4

Fit.
 Ajustez.
 Anp.
 Aanschuiven.
 Adattare.
 Encaje.
 Ajuste.

Getting More Information

Informations complémentaires
 Weitere Informationsquellen
 Come ottenere ulteriori informazioni
 Cómo obtener más información
 Obter Mais Informações



The online manual is installed from the CD.
 Vous pouvez installer le manuel en ligne à partir du CD.
 Das Online-Handbuch wird von der CD installiert.
 De online-handleiding wordt geïnstalleerd vanaf de cd.
 Il manuale in linea viene installato da CD.
 El manual on-line se instala a partir del CD.
 O manual interativo é instalado a partir do CD.



User's Guide (HTML file)
 Guide d'utilisation (fichier HTML)
 Benutzerhandbuch (HTML-Datei)
 Gebruikershandleiding (HTML-bestand)
 Guida utente (file HTML)
 Manual de usuario (archivo HTML)
 Guia do Utilizador (ficheiro HTML)



No online manual? ➔ Insert the CD and select **Epson Online Guides** in the installer screen.
 Aucun manuel en ligne ? ➔ Insérez le CD et sélectionnez **Guides en ligne Epson** au niveau de l'écran du programme d'installation.
 Keine Online-Handbücher? ➔ CD einlegen und **Epson-Online-Handbücher** im Installationsbildschirm wählen.
 Geen online-handleiding? ➔ Plaats de cd en selecteer **Epson-online-handleidingen** in het installatievenster.
 Nessun manuale in linea? ➔ Inserire il CD e selezionare **Guide in linea Epson** nella schermata di installazione.
 ¿No hay ningún manual on-line? ➔ Inserte el CD y seleccione **Manuales on-line de Epson** en la pantalla de instalación.
 Nenhum manual interativo? ➔ Insira o CD e seleccione **Guias Interactivos Epson** no ecrã de instalação.